

## CARTA INVITACIÓN Pacto Educativo Global



Roma, 19 de marzo de 2021

Muy queridos/as amigos/as:

**Respondiendo al llamamiento del Papa Francisco para construir juntos el Pacto Educativo Global**, la Oficina Internacional de la Educación Católica (OIEC), con la colaboración y el apoyo de la Comisión de Educación de la Unión de Superiores y Superiores Generales (USG-UISG) y de la Congregación para la Educación Católica, **os invitamos a insertar el logo oficial del Pacto Educativo Global (PEG), junto al logo de vuestro centro o institución**; tanto en los materiales impresos, como en la web, redes sociales, etc. Por otro lado, os animamos a invitar a otros centros o instituciones de vuestro entorno, próximos o lejanos, católicos o no, para que hagan lo mismo y se involucren en esta alianza global.

Con ello pretendemos dar más visibilidad a esta invitación del Papa Francisco y promover esta alianza global a la que están convocados creyentes y no creyentes. El 15 de octubre de 2020 se celebró un Acto de Relanzamiento del Pacto Educativo Global, organizado por la Congregación para la Educación Católica, en el que intervino el Papa Francisco y la Directora General de la UNESCO, Audrey Azoulay visibilizaron que tanto la Iglesia como la Sociedad Civil, representada por la UNESCO, unen fuerzas ante la necesidad y urgencia de un pacto global para mejorar la educación; hacer que ésta llegue a todos y humanice una sociedad caduca y deshumanizada; genere esperanza y fraternidad; mejore las relaciones y el cuidado del medioambiente, tan deteriorado y a punto de colapsarse. Audrey dijo, como el Papa, que *“necesitamos un nuevo compromiso de la sociedad entera, a favor de la educación”*, y añadía: *“la Unesco está encantada de estar con usted (el Papa), ser parte de este convenio, porque sus objetivos reflejan los nuestros”*.

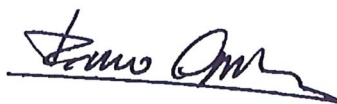
Así pues, con este gesto simbólico de **colocar el logo oficial del PEG junto a vuestro logo**, en las diferentes plataformas físicas o virtuales que estiméis, expresáis que os unís y os sumáis al pacto; e igualmente, que estáis a favor del mismo y que contribuís a construirlo y a posibilitar que se logre. Al hacerlo visible, unos y otros crearemos una gran red mundial de escuelas, preparatorias, centros de formación profesional, universidades, ONG's y demás instituciones educativas. De esta forma expresamos que acogemos, promovemos, impulsamos y nos implicamos en co-crear este Pacto Educativo Global.

Agradecemos en nombre de todos, vuestra acogida a esta invitación y que la llevéis a cabo con entusiasmo, haciendo partícipes de la misma a toda la comunidad educativa (directivos, profesores, estudiantes, personal de administración y servicio, familias y demás colaboradores).

Fraternalmente:



**Philippe Richard**  
Secretario General OIEC



**P. Padre Pedro Aguado, Sch.P.**  
Presidente Comisión Educación UISG-USG

## LETTRE D'INVITATION Pacte Éducatif Mondial



GLOBAL COMPACT  
OF EDUCATION

Rome, le mars 2021

Chers amis,

**Répondant à l'appel du Pape François à construire ensemble le Pacte Mondial pour l'Éducation**, l'Office International de l'Éducation Catholique (OIEC), avec la collaboration et le soutien de la Commission de l'Éducation de l'Union des Supérieurs et Supérieurs Généraux (UISG-USG) et de la Congrégation pour l'Éducation Catholique, **vous invite à insérer le logo officiel du Pacte Mondial pour l'Éducation (PEG)** sur vos documents officiels, dans les documents imprimés, ainsi que sur votre site internet, sur les réseaux sociaux, etc. De la même manière, nous vous encourageons à inviter d'autres centres ou institutions de votre environnement, proches ou lointains, catholiques ou non, à faire de même et à s'impliquer dans cette alliance mondiale.

Avec cela, nous entendons donner plus de visibilité à cette invitation du Pape François, et ainsi promouvoir cette alliance mondiale à laquelle sont invités croyants et non-croyants. Le 15 octobre 2020, durant l'Acte de relance du Pacte Mondial pour l'Éducation, organisé par la Congrégation pour l'Éducation Catholique, le Pape François et la Directrice générale de l'UNESCO, Audrey Azoulay, sont intervenus. Ils ont montré que l'Église et la société civile, représentée par l'UNESCO, unissent leurs forces face à la nécessité et à l'urgence d'un pacte mondial pour améliorer l'éducation, pour faire en sorte qu'elle atteigne tout le monde et pour contribuer à l'humanisation d'une société tellement déshumanisée, pour générer de l'espoir et de la fraternité, pour améliorer les relations et prendre soin de l'environnement si détérioré et au bord de l'effondrement. Audrey Azoulay a dit, comme le Pape, que "nous avons besoin d'un nouvel engagement de la société entière, en faveur de l'éducation", ajoutant: "L'UNESCO est ravie d'être avec vous (le Pape), de faire partie de cet accord, parce que vos objectifs reflètent les nôtres ».

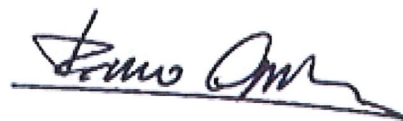
Ainsi, avec ce geste symbolique consistant à **placer le logo officiel du PEG à côté de votre logo**, vous exprimerez que vous adhérez au pacte. Et que vous contribuez à sa construction et à sa mise en œuvre. En le rendant visible, nous créerons ensemble un vaste réseau mondial d'écoles, de lycées, de centres de formation professionnelle, d'universités, d'ONG et d'autres établissements d'enseignement engagés dans la **co-création de ce Pacte Éducatif Mondial**.

Nous vous remercions d'avoir accueilli cette invitation et de la réaliser avec enthousiasme, en impliquant toute la communauté éducative (managers, enseignants, étudiants, personnel administratif et de service, familles et autres collaborateurs).

Fraternellement:



**Philippe Richard**  
Secrétaire Général de l'OIEC



**P. Padre Pedro Aguado, Sch.P.**  
Président de la Commission de l'Éducation UISG-USG

## INVITATION LETTER Global Compact on Education



Rome, March 19, 2021

Dear friends,

In response to the call from Pope Francis to build together the Global Compact on Education, the International Office of Catholic Education (OIEC), in collaboration and with the support of the Education Commission of the Unions of men and women General Superiors (USG and UISG) and of the Congregation for Catholic Education, **we invite you to insert the official logo of the Global Compact on Education (GCE), together with the logo of your school or institution**; both in printed materials, as well as on the web, social networks, etc. Moreover, we encourage you to invite other schools and institutions in your environment, near or far, Catholic or not, to do the same and get involved in this global alliance.

With these choices, we intend to give more visibility to the invitation from Pope Francis and promote this global alliance which believers and non-believers are urged to join. On October 15, 2020, on the day the Global Compact on Education (organized by the Congregation for Catholic Education) was relaunched, both Pope Francis and the Director General of UNESCO, Audrey Azoulay made a speech and said that both the Church and Civil Society, represented by UNESCO, should join their commitment to deal with the need and urgency of a global pact to improve education; to reach out to everyone and make more humane an outdated and dehumanized society; generate hope and fraternity; improve relationship and care for the environment, so deteriorated and on the verge of collapse. Audrey Azoulay said, like the Pope, that “we need a new commitment from society as a whole, in favour of education”, adding: “UNESCO is delighted to be with you (Pope Francis), to be part of this agreement, because your objectives are reflected on ours”.

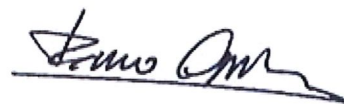
Thus, with the symbolic gesture of **placing the official GCE logo next to the logo of your institution**, on the various physical or virtual platforms that you consider using, you will show that you are joining the Global Compact and furthermore, that you are in favour of it and that you contribute to building it and making it possible to achieve. By making it visible, we will create a vast global network of schools, vocational training centres, universities, youth centres, NGOs and other educational institutions and environments. In this way we convey the message that we welcome, we promote and we get involved in co-creating the Global Compact on Education.

On behalf of all of us, we thank you for welcoming this invitation and we hope that you will catch it with enthusiasm and that the entire educational community (educators, teachers and students, administrators and non-teaching staff, families and various other collaborators) will gladly welcome this great chance.

Fraternally,



**Philippe Richard**  
General Secretary OIEC



**Padre Pedro Aguado, Sch.P.**  
President Education Commission UISG-USG

## CARTA - CONVITE

### Pacto Global para a Educação



Roma, 19 de março de 2021

Queridos/as amigos/as:

**Respondendo ao apelo do Papa Francisco para construirmos juntos o Pacto Educativo Global**, o Escritório Internacional de Educação Católica (OIEC), com a colaboração e apoio da Comissão de Educação da União de Superiores e Superiores Gerais (USG-UISG) e da Congregação para a Educação Católica, **convidamo-vos a inserir o logotipo oficial do Pacto Educativo Global (PEG)**, junto do logotipo do seu centro ou instituição; tanto nos materiais impressos, como na web, redes sociais, etc. Apelamos também a que convide outros centros ou instituições em vossos ambientes, próximos ou distantes, católicos ou não, para fazer o mesmo e que se envolvam nesta aliança global.

Pretendemos, dessa forma, dar maior visibilidade a este convite do Papa Francisco e promover esta aliança global para a qual estão convocados crentes e não crentes. No passado dia 15 de outubro de 2020, no Acto de Relançamento do Pacto Educativo Global, organizado pela Congregação para a Educação Católica, no qual intervieram o Papa Francisco e a Diretora Geral da UNESCO, Audrey Azoulay, onde afirmaram que, tanto a Igreja como a Sociedade Civil, representada pela UNESCO, unem as suas forças perante a necessidade e urgência de um pacto global para melhorar a educação; fazer com que chegue a todos e humanize uma sociedade desatualizada e desumana; gere esperança e fraternidade; melhore as relações e o cuidado do meio ambiente, tão deteriorado e à beira do colapso. Quer a diretora da Unesco, Audrey Azoulay, quer o Papa Francisco, afirmaram: “precisamos de um novo compromisso de toda a Sociedade, em favor da educação”, acrescentando: “A Unesco está muito contente por estar aqui com Sua Santidade, o Papa Francisco, e fazer parte deste acordo, porque os seus objetivos refletem os nossos”.

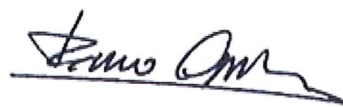
Assim, com este gesto simbólico de **colocar o logotipo oficial do PEG junto ao vosso logotipo**, nas diferentes plataformas físicas ou virtuais que acheis por bem, manifestareis não só a vossa adesão, mas também toda a vossa colaboração na sua construção, facilitando-a. Ao torná-lo visível, uns e outros criaremos uma grande rede mundial de escolas, preparatórias, centros de formação profissional, universidades, ONGs e demais instituições educativas. Desta forma, expressamos todo o acolhimento, promoção e envolvimento na cocriação deste Pacto Educativo Global.

Em nome de todos, agradecemos a acolhida deste convite e que o leveis a cabo com entusiasmo, tornando-vos participantes, e envolvendo toda a comunidade educativa (gestores, professores, alunos, pessoal administrativo e de serviço, familiares e demais colaboradores).

Fraternalmente,



**Philippe Richard**  
Secretário Geral OIEC



**P. Padre Pedro Aguado, Sch.P.**  
Presidente do Comitê Educação UISG-USG

## LETTERA DI INVITO Patto Educativo Globale



GLOBAL COMPACT  
OF EDUCATION

Roma, marzo 2021

Carissimi amici, carissime amiche,

**Per rispondere alla chiamata di Papa Francesco a costruire insieme il Patto Globale per l'Educazione**, l'Ufficio Internazionale dell'Educazione Cattolica (OIEC), con la collaborazione e il sostegno della Commissione per l'Educazione dell'Unione delle Superiori e dei Superiori Generali (USG-UISG) e della Congregazione per l'Educazione Cattolica, **vi invitiamo a inserire il logo ufficiale del Patto Globale per l'Educazione (PEG)**, accanto al logo della vostra scuola o istituzione, sia nel materiale stampato, sia sul web, sui social network, ecc. D'altra parte, vi incoraggiamo a invitare altre scuole o istituzioni intorno a voi, vicine o lontane, cattoliche o no, a fare lo stesso e a coinvolgersi in questa alleanza globale.

Con questo intendiamo dare più visibilità a questo invito di Papa Francesco e promuovere questa alleanza globale alla quale sono chiamati credenti e non credenti. Il 15 ottobre 2020, si è tenuto un evento di rilancio del Patto Globale per l'Educazione, organizzato dalla Congregazione per l'Educazione Cattolica, con la partecipazione di Papa Francesco e del Direttore Generale dell'UNESCO, Audrey Azoulay. Si è reso visibile che sia la Chiesa che la Società Civile, rappresentata dall'UNESCO, si uniscono nella necessità e nell'urgenza di un patto globale per migliorare l'educazione; per farla arrivare a tutti e umanizzare una società superata e disumanizzata; generare speranza e fraternità; migliorare le relazioni e curare l'ambiente, così deteriorato e sull'orlo del collasso. Audrey ha detto, come del resto il Papa: *"Abbiamo bisogno di un nuovo impegno di tutta la società, a favore dell'educazione"*, e ha aggiunto: *"L'Unesco è felice di essere con Lei (il Papa), di far parte di questo accordo, perché i suoi obiettivi riflettono i nostri"*.

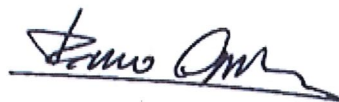
Così, con questo gesto simbolico di **mettere il logo ufficiale del PEG accanto al vostro logo**, nelle diverse piattaforme fisiche o virtuali che considerate, esprime che aderite e vi unite al patto; e ugualmente, che siete a favore di esso e che contribuite a costruirlo e a rendere possibile la sua realizzazione. Rendendolo visibile, creeremo una grande rete globale di scuole, licei, centri di formazione professionale, università, ONG e altre istituzioni educative. In questo modo esprimiamo che accogliamo, promuoviamo, incoraggiamo e ci coinvolgiamo nella **co-creazione di questo Patto Globale per l'Educazione**.

Ringraziamo a nome di tutti, per l'accoglienza che vorrete dare a questo invito e il portarlo avanti con entusiasmo, rendendo tutta la comunità educativa (direttori, insegnanti, studenti, personale amministrativo e di servizio, famiglie e altri collaboratori) partecipi di esso.

Fraternamente



**Philippe Richard**  
Segretario Generale OIEC



**P. Pedro Aguado, Sch.P.**  
Presidente Commissione Educazione UISG-USG